

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение татарской филологии и культуры имени Габдуллы Тукая



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.



_____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины
Филологический анализ текста БЗ.ДВ.7

Направление подготовки: 050100.62 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Образование в области родного (татарского) языка и литературы и иностранного (английского) языка

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Нурмухаметова Р.С.

Рецензент(ы):

Юсупова А.Ш.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Замалетдинов Р. Р.

Протокол заседания кафедры No ____ от "____" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (отделение татарской филологии и культуры имени Габдуллы Тукая):

Протокол заседания УМК No ____ от "____" _____ 201__ г

Регистрационный No 902318216

Казань
2016

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Нурмухаметова Р.С. кафедра общего и тюркского языкознания отделение татарской филологии и культуры им.Г.Тукая , Raushaniya.Nurmuhametova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Цель курса "Филологическая работа с текстом: общие вопросы" - научить студентов понять специфику текста как особой формы коммуникации; познакомить с основными признаками и категориями текста, с типологией текстов; научить овладеть методами и методикой филологического анализа текстов разного типа; научить создавать тексты разных стилей и жанров с учетом конкретных экстралингвистических факторов; овладеть теоретическими основами и профессиональными приемами редактирования текстов; читать и переводить с одного языка на другой тексты, относящиеся к разным функциональным стилям. Объединяя общетеоретические сведения о тексте и его подсистемах и практические навыки работы с ним, филологическая работа призвана научить студентов комплексному анализу текста, рассматривать его как целостное и неразрывное единство формы и содержания.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б3.ДВ.7 Профессиональный" основной образовательной программы 050100.62 Педагогическое образование и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 5 курсе, 10 семестр.

Дисциплина "Основы филологической работы с текстом: Общие вопросы" включена в структуру основной образовательной программы высшего профессионального образования по направлению: 032700.62 Филология. Осваивается на 4 курсе, 8 семестре.

Для освоения данной дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, приобретенные обучающимися в среднем общеобразовательном учебном заведении в результате изучения филологических дисциплин, а также знания, полученные на уровне бакалавриата при изучении таких дисциплин, как "Основы филологии", "Введение в языкознание", "Введение в литературоведение", "Современный татарский язык", "Теория перевода и редактирования" и др. Место учебной дисциплины в системе дисциплин гуманитарного цикла, обеспечивающих

формирование таких общепрофессиональных компетенций, как способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и практики основного изучаемого

языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	владение культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения
ПК-2 (профессиональные компетенции)	владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий
ПК-3 (профессиональные компетенции)	свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-5 (профессиональные компетенции)	способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности
ПК-7 (профессиональные компетенции)	владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- основные понятия и положения курса;
- специфику текста как особой формы коммуникации;
- основные признаки и категории текста, типологию текстов;
- специфику комплексного филологического анализа текстов разного типа.

2. должен уметь:

- создавать и анализировать тексты разных стилей и жанров с учетом конкретных экстралингвистических факторов (сфера общения, ситуация общения, адресат, социально-исторический и культурный контекст времени создания и др.)
- уметь работать с текстами разных функциональных стилей

3. должен владеть:

- методами и методикой филологического анализа текстов разного типа
- теоретическими основами и профессиональными приемами создания и редактирования текстов различного жанра;
- читать и переводить с одного языка на другой тексты, относящиеся к разным функциональным стилям (в зависимости от изучаемого иностранного языка).

применять полученные знания при решении профессиональных задач, самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и применять на практике новые знания

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 10 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Тема 1. Понятие о тексте. Основные признаки и категории текста. Текст в свете коммуникативного подхода. Универсальные системные признаки текста. Виды текстовых категорий. Типология текстов.	10		2	2	0	устный опрос
2.	Тема 2. Тема 2. Структура текста и факторы текстообразования. Структура текста: его уровни и единицы. Основные категории и факторы текстообразования.	10		2	2	0	устный опрос
3.	Тема 3. Тема 3. Текст как объект филологического исследования. Понятие о комплексном филологическом анализе текста. .	10		2	2	0	реферат
4.	Тема 4. Тема 4. Текст как объект лингвистического, стилистического и литературоведческого исследования.	10		2	4	0	контрольная работа
5.	Тема 5. Тема 5. Виды работы с текстом: создание. Основы создания научного текста. Политические и публицистические тексты. Рекламный текст.	10		0	4	0	домашнее задание

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
6.	Тема 6. Тема 6. Виды работы с текстом: редактирование. Теоретические основы и профессиональные приемы редактирования текста. Методика редактирования текста.	10		0	4	0	домашнее задание
7.	Тема 7. Тема 7. Виды работы с текстом: перевод. Технология перевода. Лексические проблемы перевода. Грамматические проблемы перевода. Стилистика перевода. Оценка качества перевода	10		0	4	0	домашнее задание
	Тема . Итоговая форма контроля	10		0	0	0	зачет
	Итого			8	22	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Тема 1. Понятие о тексте. Основные признаки и категории текста. Текст в свете коммуникативного подхода. Универсальные системные признаки текста. Виды текстовых категорий. Типология текстов.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Понятие о тексте. Основные признаки и категории текста. Текст в свете коммуникативного подхода. Универсальные системные признаки текста.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Типология текстов: Функциональная, жанровая, психолингвистическая.

Тема 2. Тема 2. Структура текста и факторы текстообразования. Структура текста: его уровни и единицы. Основные категории и факторы текстообразования.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Текст как структурно-семантическое образование. Форма, содержание, функционирование текста. Информативность текста, типы информации в тексте.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Способы организации содержания в тексте. Композиция. Текст, метатекст, гипертекст. Миф. Архетип. Концептуальность текста. Концепты.

Тема 3. Тема 3. Текст как объект филологического исследования. Понятие о комплексном филологическом анализе текста. .

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Проблематика и задачи филологического анализа текста.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Соотношение филологического анализа текста и других видов анализа текста.

Тема 4. Тема 4. Текст как объект лингвистического, стилистического и литературоведческого исследования.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Текст как объект лингвистического анализа. Лингвистический комментарий.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Лингвистическая экспертиза.

Тема 5. Тема 5. Виды работы с текстом: создание. Основы создания научного текста. Политические и публицистические тексты. Рекламный текст.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Стили языка: разговорный, художественный, научный, официально-деловой и публицистический.

Тема 6. Тема 6. Виды работы с текстом: редактирование. Теоретические основы и профессиональные приемы редактирования текста. Методика редактирования текста.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Особенности литературоведческого анализа текста.

Тема 7. Тема 7. Виды работы с текстом: перевод. Технология перевода. Лексические проблемы перевода. Грамматические проблемы перевода. Стилистика перевода. Оценка качества перевода

практическое занятие (4 часа(ов)):

Методы литературоведческого исследования.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Тема 1. Понятие о тексте. Основные признаки и категории текста. Текст в свете коммуникативного подхода. Универсальные системные признаки текста. Виды текстовых категорий. Типология текстов.	10		подготовка к устному опросу	6	устный опрос
2.	Тема 2. Тема 2. Структура текста и факторы текстообразования. Структура текста: его уровни и единицы. Основные категории и факторы текстообразования.	10		подготовка к устному опросу	8	устный опрос

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
3.	Тема 3. Тема 3. Текст как объект филологического исследования. Понятие о комплексном филологическом анализе текста. .	10		подготовка к реферату	8	реферат
4.	Тема 4. Тема 4. Текст как объект лингвистического, стилистического и литературоведческого исследования.	10		подготовка к контрольной работе	8	контрольная работа
5.	Тема 5. Тема 5. Виды работы с текстом: создание. Основы создания научного текста. Политические и публицистические тексты. Рекламный текст.	10		подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
6.	Тема 6. Тема 6. Виды работы с текстом: редактирование. Теоретические основы и профессиональные приемы редактирования текста. Методика редактирования текста.	10		подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
7.	Тема 7. Тема 7. Виды работы с текстом: перевод. Технология перевода. Лексические проблемы перевода. Грамматические проблемы перевода. Стилистика перевода. Оценка качества перевода	10		подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
	Итого				42	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Вузовское освоение курса "Основы филологической работы с текстом: Общие вопросы" предполагает использование как традиционных, так и инновационных образовательных технологий, а также настоятельно требует рационального их сочетания.

Рекомендуемые образовательные технологии: лекции, практические занятия, самостоятельная работа студентов, включающая более детальное изучение некоторых разделов курса, самостоятельную интерпретацию и комплексный филологический анализ художественных и не художественных текстов с применением различных методик, редактирование текстов, различающихся по способу изложения материала, перевод текстов с учетом лексических, грамматических и стилистических аспектов. учение дисциплины завершается зачетом.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Понятие о тексте. Основные признаки и категории текста. Текст в свете коммуникативного подхода. Универсальные системные признаки текста. Виды текстовых категорий. Типология текстов.

устный опрос , примерные вопросы:

Вопросы: 1. Понятие текста. 2. Универсальные системные признаки текста. 3. Виды текстовых категорий. 4. Типология текстов.

Тема 2. Структура текста и факторы текстообразования. Структура текста: его уровни и единицы. Основные категории и факторы текстообразования.

устный опрос , примерные вопросы:

Вопросы: 1. Структура текста 2. Основные категории текстообразования. 3. Понятие цельности. Виды цельности. Соотношение цельности и связности текста

Тема 3. Текст как объект филологического исследования. Понятие о комплексном филологическом анализе текста. .

реферат , примерные темы:

Темы рефератов: Текст как объект филологического исследования. Понятие о комплексном филологическом анализе текста. Текст как объект лингвистического исследования. Текст как объект стилистического исследования. Текст как объект литературоведческого исследования. Теоретические основы и профессиональные приемы редактирования текста. Композиция и способы изложения материала (повествование, описание, рассуждение, определение).

Тема 4. Текст как объект лингвистического, стилистического и литературоведческого исследования.

контрольная работа , примерные вопросы:

Задания для контрольной работы: Задание А. 1 Текст (его определение и категории) 2. Текст и художественный текст 3. Текстовые знаки 4. Метатекст в тексте Задание В. Лингвистический анализ текста.

Тема 5. Виды работы с текстом: создание. Основы создания научного текста. Политические и публицистические тексты. Рекламный текст.

домашнее задание , примерные вопросы:

Стилистический анализ текста.

Тема 6. Виды работы с текстом: редактирование. Теоретические основы и профессиональные приемы редактирования текста. Методика редактирования текста.

домашнее задание , примерные вопросы:

Литературоведческий анализ текста.

Тема 7. Виды работы с текстом: перевод. Технология перевода. Лексические проблемы перевода. Грамматические проблемы перевода. Стилистика перевода. Оценка качества перевода

домашнее задание , примерные вопросы:

Задания для контрольной работы: Задание А. 1 Текст (его определение и категории) 2. Текст и художественный текст 3. Текстовые знаки 4. Метатекст в тексте Задание В. Лингвистический анализ текста. Стилистический анализ текста. Литературоведческий анализ текста.

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Вопросы к зачету

1. Лингвистика текста как наука; основные подходы и направления к изучению текста
2. Понятие текста. Современные подходы к изучению текста.
3. Системные свойства текста. Место текста в ряду лингвистических единиц.
4. Свойства и качества текста: антропоцентричность, социологичность, диалогичность, единство внутренней и внешней формы; развернутость, последовательность, логичность; статичность и динамичность, напряженность, интерпретируемость.
5. Свойства текста: связность. Типы связности. Средства связи.
6. Свойства текста: цельность. Факторы, обеспечивающие цельность текста.
8. Текстовое семантическое пространство (цельность: основная мысль, тема - подтемы - микротемы, концепт, ключевые слова, тематические группы, номинационные цепочки; формирование смысла текста).
9. Текстовые категории. Локальность текста (типы художественного пространства).
10. Текстовые категории. Темпоральность текста (типы художественного времени).
11. Структурная организация текста. Членимость текста. Композиция.
12. Технологии перевода текста.
14. Грамматические проблемы перевода.
15. Типология текстов.
16. Образность. Средства создания образности в тексте.
17. Особенности текстов официально-делового стиля.
18. Особенности текстов научного стиля.
19. Особенности текстов публицистического стиля.
20. Особенности текстов художественного стиля.
21. Методика редактирования текста
22. Теоретические основы и профессиональные приемы редактирования текста.

7.1. Основная литература:

Купина, Н. А. Филологический анализ художественного текста. Практикум [Электронный ресурс] / Н. А. Купина, Н. А. Николина. - 2-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 408 с. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=406111>

Кайда, Л. Г. Композиционный анализ художественного текста: Теория. Методология. Алгоритмы обратной связи [Электронный ресурс] / Л. Г. Кайда. - 2-е изд., стер. - М. : Флинта, 2013. - 150 с. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=458181>

Блох М.Я., Сергеева Ю.М. Внутренняя речь в структуре художественного текста: Монография. - М.: МПГУ, 2011. - 180 с. <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=4314>

7.2. Дополнительная литература:

Бабенко Л.Г., Казарин Ю.В. Филологический анализ текста: Учебное пособие для высшей школы. - М.: Академический Проект, Екатеринбург: Деловая книга, 2004. - 399 с.

Филологический анализ поэтического текста : учеб. для студентов филол. спец. вузов / Ю. В. Казарин .? Екатеринбург ; М. : Деловая кн. : Акад. проект, 2004 .? 429.

7.3. Интернет-ресурсы:

Единое окно доступа к образовательным ресурсам - <http://window.edu.ru>

Научная электронная библиотека. - <http://elibrary.ru>

Портал по издательскому делу и редактированию - <http://www.redaktoram.ru> -

Универсальная энциклопедия ?Википедия? - www.wikipedia.ru

Электронно-библиотечная система ?КнигоФонд? - <http://www.knigafund.ru>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Филологический анализ текста" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Освоение дисциплины предполагает использование академической аудитории для проведения лекционных и семинарских занятий с необходимыми техническими средствами (компьютер, проектор, интерактивная доска, презентации в системе Power Point, словари).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 050100.62 "Педагогическое образование" и профилю подготовки Образование в области родного (татарского) языка и литературы и иностранного (английского) языка .

Автор(ы):

Нурмухаметова Р.С. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Юсупова А.Ш. _____

"__" _____ 201__ г.